Calbote



Atribución de imagen: Edans, licensed under CC BY 2.0.

[*sustantivo masculino*]

Merienda campestre en la que se asan castañas en el campo el día de Todos los Santos.

• Musotros este año jademos el Calbote en el Roncaero, que tiene una casa el agüelo de Alicia.

• P'al calbote mos ha preparao mi madre unas tortillas y un poquino de chorizo y morcilla.

• Aquí mos vamo a comel al campo El Carbote y el Día de las Meriendas. Bueno, y el día del Ángel tamién, claro.

Campos semánticos: Festividades Festividades no religiosas Tradiciones

Comentarios:

En toda Extremadura se habla de *calbotes* o día de los *calbotes*, pero para nosotros siempre ha sido singular: **El Calbote**. Ha pasado de referirse a las castañas asadas a referirse sólo a la celebración campestre en sí, donde no pueden faltar las castañas asadas, por supuesto.

Esta costumbre de salir al campo y asar castañas nos viene de la tradición celta y sus costumbres para celebrar el final del verano o Samhain. Por lo tanto el calbote de Peraleda y el Halloween americano son dos tradiciones diferentes que tienen un mismo origen histórico.

La expresión **hacer el calbote** o **irse al calbote** se refiere a irse al campo a comer, a pasar el día y asar las castañas en el día de Todos los Santos, tradición peralea bien arraigada.

Probablemente en un principio se refiriese tan solo al acto de asar las castañas, pero finalmente su sentido se extiende para abarcar al hecho en sí de pasar el día en el campo. De hecho, asar las castañas se convierte en ocasiones en accesorio, en vez de ser el principal acto del día.

En otras zonas se llama **calbote** a la castaña asada, no al acto de asarlas, pero la costumbre de ir al campo de meriendas y asar castañas en el Día de los Santos está muy extendida por muchas poblaciones de Zamora, Salamanca, Cáceres, Badajoz, Ávila y Toledo, y a menudo llaman también **calbote** a la celebración en sí, como en Peraleda, aunque suelen usarlo también para la castaña asada, cosa que en Peraleda no ocurre.

Esta forma es castellana, aunque local. En las zonas de mayor influencia leonesa suele emplearse el término astur-leonés **magostu** o **magosto**, tanto para la castaña asada como para la celebración.

Puede encontrar una explicación más detallada de esta celebración en el artículo de Wikipedia Calbote.

Origen: blank. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

No hemos encontrado ninguna etimología sobre esta palabra, excepto la etimología popular que sitúa su origen en la expresión "vamos anca el Bote", sin ningún registro ni credibilidad. Nos atreveremos, no obstante, a exponer una etimología posible, aunque sólo aventurada, por falta de datos.

En árabe **al-kalb** significa "*el perro*". En la Edad Media se hacía un pan de castaña o bellota que se llamaba **calbote**. Pudiera ser que al igual que las perrunas de salvado, este pan se echara a los perros y de ahí se pasara de la palabra árabe **kalb** a la castellana **calbote** por asociación de ideas. Si **calbote** era el pan de castaña, que luego se usara **calbote** también para referirse a la castaña asada es un paso sencillo. De ahí que "hacer el calbote" fuese sinónimo de "asar castañas", y posteriormente se usase para la celbración en sí, cuyo acto principal es el de asar castañas en el campo.

Otra posibilidad nos viene a través de **calboche**, que era un puchero de barro con agujeros usado para asar castañas. Si el nombre de este puchero deriva de **calbote**, todo queda igual, pero algunos ofrecen una etimología diferente para **calboche**, que vendría del árabe **qualib** (*cálibo, gálibo, calibre*, *medida*), tal vez porque se hacía con un **calibre** (tamaño) determinado. En ese caso se plantearía la posibilidad de que la palabra **calbote** (*castaña asada*) derive de este puchero. El paso de **calboche** a *calbote* podría haberse producido por influencia de **bote**, siendo al principio una variante de la palabra y luego haberse especializado con el significado de la castaña en sí. En Huesca se usa la palabra **calivo** con el sentido de *rescoldo*, lo que podría estar relacionado con asar castañas. No conocemos la etimología de **calivo** pero igualmente parece provenir del árabe *qualib*.

Y una tercera posibilidad. El árabe **qalib** procede del persa **kalbod**. El paso de **kalbod** a **calbote** sería casi matemático al entrar al castellano, así que tal vez el puchero (o directamente la castaña asada) no nos haya llegado a través del árabe sino a través del persa. Esta sería, de entrada, la etimología más sencilla, aunque tiene el problema de que no tenemos ni idea de cómo esta palabra nos habría llegado directamente del persa sin pasar por el árabe.

En Valencia un calbote es un capón, y deriva del catalán **calbot** (*capón, coscorrón*), del latín **cappo** (*capón*). Podríamos ver ahí la relación entre la castaña asada (que explota) y el capón, pero sería raro suponer una influencia catalana para una palabra que sólo se usa en el extremo opuesto de la península.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com